

**ÜHISVEEVÄRGIL ASUVATEST TULETÕRJEHÜDRANTIDEST
TULEKUSTUTUSVEE JA AVALIKEST VEEVÕTUKOHTADEST
VEE VÕTMISE TEENUSE LEPING**

NR. 41-980

Tallinn, 22. juuni 2001. a.

1. LEPINGU POOLED

- 1.1. TALLINNA LINN, keda esindab Tallinna Linnavalitsuse 20. juuni 2001. a. korralduse nr 2729-k alusel Ain Valdmann (edaspidi "Linn"), ja
- 1.2. AKTSIASELTS TALLINNA VESI, registrikood 10257326, asukohaga Ädala 10, Tallinn 10614, keda esindab seaduse ja põhikirja alusel juhatuse liige Brian Hill (edaspidi "Aktsiaselts"),

edaspidi Linn ja Aktsiaselts eraldi ja koos nimetatuna vastavalt "Pool" ja "Pooled" sõlmisid käesoleva lepingu (edaspidi "Leping") alljärgnevas:

2. DEFINITSIOONID

- 2.1. Käesolevas Lepingus toodud terminite kasutamisel juhinduvad Pooled 12. jaanuaril 2001. a. Linna, Aktsiaseltsi ja International Water UU (Tallinn) B.V. vahel sõlmitud Aktsiate müügi- ja märkimislepingus ja Aktsionäride lepingus toodud terminitest ning Linna ja Aktsiaseltsi vahel 12. jaanuaril 2001. a. sõlmitud Teenuslepingus toodud terminitest, välja arvatud juhul, kui neile on alljärgnevalt või mujal käesolevas Lepingus selgesõnaliselt antud teine tähendus või see tuleneb kontekstist:

"Leping"

tähendab käesolevat Ühisveevärgil asuvatest tuletõrjehüdrantidest tulekustutusvee ja avalikest veevõtukohtadest vee võtmise teenuse lepingut koos selle lisade ja kõigi nendesse tehtavate muudatustega.

"Tuletõrjehüdrandid"

tähendab Aktsiaseltsi omandis olevaid või Aktsiaseltsi õiguslikus kasutuses olevaid tuletõrjehüdrante, mis on Aktsiaseltsi haldamisel, asuvad Teenuste piirkonnas, on ühendatud Ühisveevärgi ja -kanalisatsiooniga ja on loetletud Lepingus Lisas 1.

"Tuletõrjehüdrantide ja veevõtmise teenus"

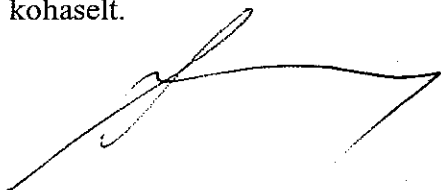
tähendab allpool punktis 6.1 nimetatud teenust.

“Veevõtukohad”

tähendab Aktsiaseltsi omandis olevaid või Aktsiaseltsi õiguslikus kasutuses olevaid avalikke veevõtukohti (mis on mõeldud joomiseks ja koduseks tarvitamiseks vajaliku vee otseseks ammutamiseks), mis on käesoleva Lepingu sõlmimise hetkel olemas, on Aktsiaseltsi haldamisel, asuvad Teenuste piirkonnas, on ühendatud Ühisveevärgi ja -kanalisatsiooniga ja on loetletud Lepingu Lisas 1. Mõiste “Veevõtukohad” hõlmab samuti pürskkaeve, mis on käesoleva Lepingu sõlmimise hetkel olemas, on ühendatud Ühisveevärgi ja -kanalisatsiooniga, asuvad Teenuste piirkonna avalikes kohtades ja on loetletud Lepingu Lisas 1.

3. LEPINGU ALUS

- 3.1. Tallinna Linnavolikogu võttis 15. juunil 2000. a. vastu otsuse nr 214, millega jaotati Tallinn haldusterritoorium 12 ühisveevarustuse ja -kanalisatsiooni tegevuspiirkonnaks.
- 3.2. Tallinna Linnavolikogu võttis 30. novembril 2000. a. vastu otsuse nr 396, millega määras Aktsiaseltsi Teenuste piirkonna vee-ettevõtjaks (ÜVVKS-is määratletud tähenduses), andes sellega Aktsiaseltsile ainuõiguse ja pannes talle kohustuse tegutseda Teenuste piirkonnas Ainuõiguse perioodi jooksul.
- 3.3. Aktsiaseltsil on käesoleva Lepingu sõlmimise hetkel kehtiv Tallinna Keskkonnaameti poolt väljastatud Vee erikasutusluba.
- 3.4. “Päästeseaduse” § 6 lg-st 1 tulenevalt võib Linn korraldada ja teha tuletõrje- ja päästetöid Linnas, kui ta on moodustanud nende tööde tegemiseks päästeasutuse.
- 3.5. Tallinna põhimääruse § 52 lg-le 2 tuginedes kinnitati Tallinna Linnavolikogu 22. jaanuari 1998. a. määrusega nr 3 Tallinna Tuletõrje- ja Päästeameti põhimäärus. Tallinna Tuletõrje- ja Päästeamet on Linna ametiasutus, mille kõrgemalseisvaks organiks on Tallinna Linnavalitsus.
- 3.6. ÜVVKS-i § 9 lg 1 kohaselt reguleeritakse Tuletõrjehüdrantide ja veevõtmise teenuse osutamine Linna ja Aktsiaseltsi kui Teenuste piirkonna vee-ettevõtja vahel sõlmitava vastava lepingu kohaselt.
- 3.7. Vastavalt Volikogu eeskirja punktile 1.5.3 tasutakse Tuletõrjehüdrantidest kahjutule tõrjumiseks, teisteks päästetöödeks ja õppusteks kasutatava vee eest Linna ja Aktsiaseltsi kui Teenuste piirkonna vee-ettevõtja vahel sõlmitava vastava lepingu kohaselt.



- 3.8. Käesolevat Lepingut tuleb tõlgendada vastavalt Aktsiate müügi- ja märkimislepingule, Aktsionäride lepingule ja Teenuslepingule ning nende lisadele. Vastuolude korral Teenuslepingu ja käesoleva Lepingu vahel on ülimuslikud ning lähtutakse Teenuslepingu sätetest viisil, mis on kooskõlas Aktsiate müügi- ja märkimislepingu ja Aktsionäride lepingu ning nende lisadega.
- 3.9. Juhul, kui Linn muudab mistahes kohaldatavat õigusakti vm dokumenti, mis mõjutab käesoleva Lepingu tingimusi, rakendamist või tõlgendamist, juhinduvad Pooled oma käitumises käesolevas Lepingus sätestatud põhimõtetest ning vajadusel alustavad heas usus läbirääkimisi, et muuta käesolevat Lepingut, säilitamaks käesolevas Lepingus sätestatud õiguste ja kohustuste tasakaalu.
- 3.10. Käesolevaga pooled kinnitavad, et Lepingus toodud summad ei tulene osahingu International Water UU (Tallinn) B.V. kui investori poolt Linnale Aktsiaseltsi aktsiate ostmisega ja uute aktsiate märkimisega seoses esitatud pakkumises toodud Äriplaanist vaid põhinevad Poolte kokkuleppel.

4. LEPINGU OBJEKT

- 4.1. Pooled on leppinud kokku, et käesoleva Lepingu objekt on alljärgnev:
- (A) Aktsiaseltsi poolt Linnale Tuletõrjehüdrantide ja veevõtmise teenuse osutamine;
 - (B) Linna poolt Tuletõrjehüdrantide ja veevõtmise teenuse osutamise eest tasumine.
- 4.2. Käesoleva Lepingu kohaldamise ulatus on piiratud Aktsiaseltsi Teenuste piirkonnaga.

5. TULETÕRJEHÜDRANDID JA VEEVÕTUKOHAD

- 5.1. Käesoleva Lepingu kohaselt Tuletõrjehüdrantide ja veevõtmise teenuse osutamiseks kasutavad Aktsiaselts ja Linn Lisas 1 loetletud Tuletõrjehüdrante ja Veevõtukohti. Täiendavate tuletõrjehüdrantide ning avalike veevõtukohtade rajamisel ning kasutusele võtmisel, samuti olemasolevate tuletõrjehüdrantide ning avalike veevõtukohtade sulgemisel ja likvideerimisel tehakse Lepingusse sellekohane muudatus. Uute avalike veevõtukohtade Lisasse 1 kandmise eeltingimusena peavad Pooled saavutama allpool punktis 7.3 nimetatud kokkuleppe. Käesoleva Lepingu Lisas 1 nimetatuta veevõtukohti ei kasutata.

6. AKTSIASELTSI ÕIGUSED JA KOHUSTUSED

- 6.1. Arvestades käesolevas Lepingus, Teenuslepingus ja õigusaktides sätestatud nõudeid kohustub Aktsiaselts osutama Linnale Teenuste piirkonna ulatuses Tuletõrjehüdrantide ja veevõtmise teenust, mis koosneb alljärgnevatest osadest:
- (A) Tuletõrjehüdrantide varustamine veega, Veevõtukohtade varustamine joogiveega ning purskkaevude, mis asuvad Teenuste piirkonna avalikes kohtades ja on loetletud käesoleva Lepingu Lisas 1, varustamine veega; ja
 - (B) Tuletõrjehüdrantide ja Veevõtukohtade regulaarse kontrolli, hoolduse ja

remondi teostamine, tagamaks nende pideva varustatuse veega.

- 6.2. Aktsiaselts on kohustatud kontrollima õigusaktidega ettenähtud juhtudel ja korras Veevõtukohtadest kättesaadava joogivee kvaliteeti.
- 6.3. Aktsiaselts on Tuletõrjehüdrantide ja Veevõtukohtade riketest või avariidest teadasaamisel kohustatud võtma viivitamatult tarvitusele kõik meetmed rikete ning avariide kõrvaldamiseks ning nende tagajärgede likvideerimiseks.
- 6.4. Aktsiaselts on kohustatud võimaldama Tallinna Tuletõrje- ja Päästeametil kasutada Tuletõrjehüdrante kahjutule tõrjumisel ja vajadusel ka teistel päästetöödel.
- 6.5. Aktsiaselts on kohustatud informeerima kirjalikult Tuletõrjehüdrantide ja veevõtmise teenuse osutamisega seotud Ühisveevärgi ja -kanalisatsiooni osade plaanilistest remonttöödest Linna vähemalt 5 (viis) kalendripäeva ning avalikkust Linna poolt määratud teabevahendite kaudu vähemalt 3 (kolm) kalendripäeva ette. Avariiliste tööde tegemise vajadusest teatab Aktsiaselts Linnale ning avalikkusele niipea, kui see on arvestades asjaolusid võimalik.
- 6.6. Aktsiaselts on kohustatud täitma Vee erikasutusloas fikseeritud tingimusi.
- 6.7. Aktsiaselts on kohustatud kooskõlastama eelnevalt Linnaga mistahes Tuletõrjehüdrandi või Veevõtukohta likvideerimise ning teatama likvideerimise päevast Linnale kirjalikult vähemalt 5 (viis) päeva ette.
- 6.8. Aktsiaselts on vastavalt Teenuslepingule kohustatud omal kulul (ilma, et Linn Aktsiaseltsile nende maksumust hüvitaks) vahetama välja Lisas 1 sätestatud olemasolevad Tuletõrjehüdrandid Tallinna Tuletõrje- ja Päästeameti poolt Aktsiaseltsile esitatava nimekirja alusel vastavalt käesoleva Lepingu punktile 7.10.
- 6.9. Aktsiaseltsil on õigus piirata või katkestada Tuletõrjehüdrantide ja veevõtmise teenuse osutamine avariiliste ning plaaniliste Ühisveevärgi ja -kanalisatsiooni remonttööde korral. Plaaniliste remonttööde korral peab Aktsiaselts tagama Linnaga eelnevalt kooskõlastatud hulga ning asukohaga Tuletõrjehüdrantide varustatuse veega.
- 6.10. Aktsiaselts kohustub paigaldama uued tuletõrjehüdrandid uutesse asukohtadesse Linna kulul vastavalt Linna taotlusele. Uute arendustegevuste puhul sisalduvad uute tuletõrjehüdrantide ja nende toimimiseks vajalike seadmete ehitamise ja paigaldamise kulud vastava arendaja poolt makstavas liitumistasus.
- 6.11. Aktsiaselts kohustub paigaldama uued veevõtukohad Linna kulul vastavalt Linna taotlusele.

7. LINNA ÕIGUSED JA KOHUSTUSED

- 7.1. Vastavalt allpool punktis 8 sätestatud tingimustele ning arvestades allpool punktis 7.2 sätestatud kohustub Linn tasuma Aktsiaseltsile Tuletõrjehüdrantide ja veevõtmise teenuse eest alljärgnevad summad, mis vastavad Poolte hinnangul Tuletõrjehüdrantide ja veevõtmise teenuse osutamise kuludele:

- (A) 2001. aasta eest kokku 1 794 000 (üks miljon seitsesada üheksakümmend neli tuhat) krooni (summa sisaldab käibemaksu 273 661 krooni);
- (B) 2002. aasta eest kokku 2 116 920 (kaks miljonit ükssada kuusteist tuhat üheksasada kakskümmend) krooni (summa sisaldab käibemaksu 322 920 krooni);
- (C) 2003. aasta eest kokku 2 116 920 (kaks miljonit ükssada kuusteist tuhat üheksasada kakskümmend) krooni (summa sisaldab käibemaksu 322 920 krooni);
- (D) 2004. aasta eest kokku 2 116 920 (kaks miljonit ükssada kuusteist tuhat üheksasada kakskümmend) krooni (summa sisaldab käibemaksu 322 920 krooni);
- (E) 2005. aasta eest kokku kokku 2 116 920 (kaks miljonit ükssada kuusteist tuhat üheksasada kakskümmend) krooni (summa sisaldab käibemaksu 322 920 krooni);
- (F) 2005. aastal vaatavad Pooled Tuletõrjehüdrantide ja veevõtmise teenuse eest makstava tasu alused üle eesmärgiga kehtestada need alates 2006. aastast, mil Pooled rakendavad mahtudel põhineva Tuletõrjehüdrantide ja veevõtmise teenuse eest tasumise süsteemi, asendamaks fikseeritud summas tasumist.
- 7.2. Ülal, punktis 7.1 nimetatud summasid korrigeeritakse alates 2002. aastast vastava aasta jaanuaris vastavalt Eesti Statistikaameti poolt avaldatud tarbijahinnaindeksi muutusele, mis on toimunud alates 1. novembrist 2000. a. kuni vastavale aastale eelneva aasta 1. novembrini. Samuti korrigeeritakse nimetatud summasid juhul, kui nende suhtes kehtiv käibemaksuäär võrreldes praeguse kehtiva määraga (18 %) muutub.
- 7.3. Linna poolt vastavalt punktile 7.1. makstav summa katab muuhulgas Aktsiaseltsi poolt olemasolevate Veevõtukohtade ja Lisas 1 loetletud avalike purskkaevude joogiveega varustamisel ja hooldamisel kantavad kulud. Uute avalike veevõtukohtade (sealhulgas purskkaevude) ehitamisel lepivad Pooled nimetatud veevõtukohtadega seoses Aktsiaseltsi poolt osutatavate teenuste eest tasumise osas iga kord eraldi kokku.
- 7.4. Vastavalt allpool punktis 8 sätestatud tingimustele kohustub Linn samuti tasuma Aktsiaseltsile viimase poolt ülal punktides 6.10 ja 6.11 nimetatud tööde teostamisel kantud paigaldamis- ja ehituskulud. Nimetatud kulutuste suurus lepitakse Poolte vahel kokku enne tööde teostamise algust.
- 7.5. Linn on kohustatud kooskõlastama Tuletõrjehüdrantidelt plommide mahavõtmise tuletõrjesüsteemi katsetamise eesmärgil eelnevalt Aktsiaseltsiga, plommide mahavõtmisest kahjutule kustutamiseks või muudeks päästetöödeks teatama Aktsiaseltsile mitte hiljem kui 24 (kahekümne nelja) tunni möödudes arvates plommide mahavõtmisest.
- 7.6. Linn informeerib Aktsiaseltsi koheselt kõigist Tuletõrjehüdrantide ning

Veevõtukohtade riketest ning avariidest, mis on Linnale teatavaks saanud.

- 7.7. Linn osutab Aktsiaseltsile oma pädevuse ja võimaluste piires abi ning teeb Aktsiaseltsiga koostööd Tuletõrjehüdrantide ning Veevõtukohtade rikete ning avariide operatiivseks kõrvaldamiseks ning nende tagajärgede likvideerimiseks.
- 7.8. Linn informeerib oma ametiasutusi, eelkõige Tallinna Tuletõrje- ja Päästeametit, käesolevast Lepingust Linnale tulenevatest õigustest ja kohustustest ning nõuab käesoleva Lepinguga osutatavaid teenuseid kasutatavalt ametiasutustelt käesoleva Lepingu nõuetekohast täitmist.
- 7.9. Linn on kohustatud oma pädevuse ulatuses tagama Aktsiaseltsile seadusega nõutud lubade, kooskõlastuste ja nõusolekute andmise, mis on vajalikud või seonduvad Aktsiaseltsi poolt Tuletõrjehüdrantide ja veevõtmise teenuse osutamisega eeldusel, et Aktsiaselts on täitnud nende saamiseks vajalikud tingimused.
- 7.10. Linn tagab järgmiseks kalendriaastaks Tallinna Tuletõrje- ja Päästeameti poolt määratud väljavahetamist vajavate Tuletõrjehüdrantide nimekirja esitamise Aktsiaseltsile hiljemalt jooksva kalendriaasta 1. juuliks.

8. MAKSMISE KORD

- 8.1. Tuletõrjehüdrantide ja veevõtmise teenuse eest punktis 7.1 nimetatud aastase tasu maksmine toimub kvartaalsete maksetena 4 (neljas) võrdses osas vastavalt Aktsiaseltsi poolt Linnale iga kalendriaasta 15. (viieteistkümnendal) veebruari, mai, augusti ja novembri kuupäeval esitatavale arvele, mille Linn kohustub tasuma 28 (kahekümne kaheksa) päeva jooksul alates arve esitamisest.
- 8.2. Vaid 2001. aastal tasutakse kogu aasta eest nõutav tasu 2 (kahes) võrdses osas vastavalt Aktsiaseltsi poolt Linnale 2001. a. 15. septembril ja 15. detsembril esitatavale arvele, mille Linn kohustub tasuma 28 (kahekümne kaheksa) päeva jooksul arve esitamisest.
- 8.3. Ülal punktis 7.4 nimetatud paigaldus- ja ehituskulud kohustub Linn Aktsiaseltsile hüvitama vastavalt põhjendatud ja kirjalikult tõestatud kulutustele 2 (kaks) korda aastas – 15. jaanuar ja 15. juuli – eelneval 6 (kuuel) kuul tehtud tööde eest esitatava arve alusel, mis tuleb tasuda 28 (kahekümne kaheksa) päeva jooksul arve kättesaamisest.
 - (A) Pärast Teenuslepingu Lisas H toodud Eriõiguse Kontrollorgani moodustamist kohustub Aktsiaselts kooskõlastama Eriõiguse Kontrollorganiga Lepingu punktis 8.3 toodud paigaldus- ja ehituskulud enne Linnale väljamaksmiseks esitamist.
- 8.4. Vaid 2001. aastal ei teostata punkti 8.3. alusel makseid ning 2001. aastal tehtud töödega seotud kulutused hüvitab Linn 2002. aasta jaanuaris esitatava arve alusel, mis tuleb tasuda 28 (kahekümne kaheksa) päeva jooksul arve kättesaamisest.

9. VASTUTAVAD ESINDAJAD

- 9.1. Pooled on kokku leppinud, et määravad konkreetsed vastutavad esindajad, kes esitavad omavahel kõik käesolevast Lepingust tulenevad Poolte vahelised teated, peavad Lepingus nõutud kokkulepete saavutamiseks läbirääkimisi, korraldavad Lepingus sätestatud aruandlust ning teostavad Lepingu täitmise üle järelevalvet.
- 9.2. Pooled teatavad teineteisele kirjalikult, kes on nende vastutav(ad) esindaja(d), sätestades teates vastava(te) isiku(te) kohta nime, ametikoha, aadressi, telefoni, faksi ja e-posti aadressi. Kumbki Pool võib oma vastutavat(id) esindajat(id) igal ajal ühepoolset muuta, kuid Pool, kes soovib seda teha, on kohustatud teist Poolt sellest koheselt kirjalikult teavitama. Sama kord kehtib ka sellisel juhul, kui vastutava(te) esindaja(te) andmed muutuvad. Kõik ülal käesolevas punktis nimetatud teated lisatakse käesolevale Lepingule.

10. POOLTE VASTUTUS

- 10.1. Lepinguga enesele võetud kohustuste täitmata jätmise või mittekohase täitmise eest kannavad Pooled vastutust vastavalt Teenuslepingus ettenähtud vastutust reguleerivate tingimuste kohaselt.

11. LEPINGU JÕUSTUMINE JA LÕPETAMINE

- 11.1. Leping jõustub Poolte poolt allakirjutamise hetkest ja kehtib seni, kuni Aktsiaselts on vee-ettevõtjaks ÜVVKS-is määratletud tähenduses ja kehtib Teenusleping.

12. LEPINGU MUUDATUSTE TEGEMINE

- 12.1. Käesolevat Lepingut võib muuta ainult kirjalikus vormis ja muudatused jõustuvad alles pärast seda, kui kõigi Poolte volitatud esindajad on nendele alla kirjutanud.

13. VAIDLUSTE LAHENDAMINE

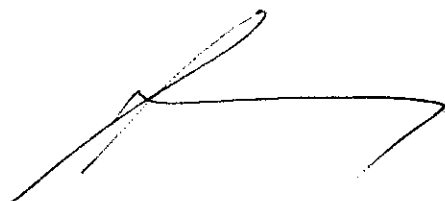
- 13.1. Käesolevast Lepingust tulenevad vaidlused lahendatakse Poolte vahel Teenuslepingu punktis 37 toodud tingimuste kohaselt, kui Pooled ei lepi kirjalikult kokku teisiti.

14. KONFIDENTSIAALSUS

- 14.1. Konfidentsiaalsuse nõude kohaldamisel käesolevale Lepingule juhinduvad Pooled Teenuslepingu punktis 32 toodud tingimustest.

15. KOHALDATAV SEADUS

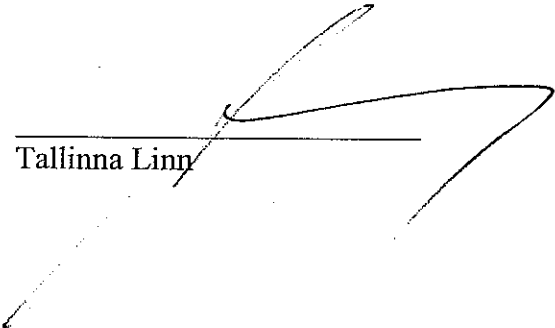
- 15.1. Käesoleva Lepingu suhtes kohaldatakse ja seda tõlgendatakse kooskõlas Eesti Vabariigi seadustega.

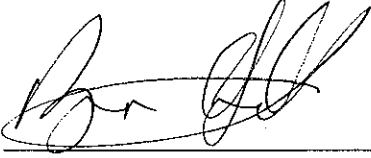


16. LISAD

Lisa 1 – Tuletõrjehüdrantide ja Veevõtukohtade (sealhulgas purskkaevud vastavalt Lepingus sätestatule) loetelu

EELTOODU KINNITUSEKS on Pooled sõlminud Lepingu selle alguses sätestatud kuupäeval.


Tallinna Linn


Aktsiaselts Tallinna Vesi